

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1971-1972.

22 FEBRUARI 1972.

Voorstel van wet tot wijziging van sommige bepalingen van afdeling III van hoofdstuk III van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

TOELICHTING

De bepalingen inzake Brussel zouden, indien ze eerlijk toegepast werden, reeds gezondere resultaten hebben tot gevolg gehad dan tot nog toe het geval was. Klachten worden geuit over de taalexamens en ook over het feit dat men geen juist overzicht krijgt over de werkelijke toestanden, tenzij na enorme inspanningen.

De bedoeling van onderhavig voorstel van wet bestaat erin de beide grote gemeenschappen in Brussel-Hoofdstad op voet van gelijkheid te plaatsen, zoals dit in een hoofdstad past. Bovendien worden aan de overheden publicatieverplichtingen opgelegd zowel inzake werving van personeel, personeelsformaties per taalgroep of taalkaders en overzicht over de werkelijke toestand.

Tevens wordt getracht misbruiken bij de werving uit te sluiten en niet onaanzienlijke materiële voordelen te verschaffen aan diegenen die de wettelijke voorwaarden vervullen.

Het democratisch inzicht van de publieke opinie in het beheer en het personeelsbeleid van de hoofdstad kan bij dit voorstel slechts baat vinden.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

22 FEVRIER 1972.

Proposition de loi modifiant certaines dispositions de la section III du chapitre III des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

DEVELOPPEMENTS

Appliquées honnêtement, les dispositions relatives à Bruxelles auraient déjà donné des résultats meilleurs que ce n'est le cas jusqu'à présent. Des critiques se font entendre au sujet des examens linguistiques et on se plaint qu'on ne parvient à se faire une idée précise des situations réelles qu'aux prix d'efforts énormes.

La présente proposition de loi a pour objet de placer les deux grandes communautés de Bruxelles-Capitale sur un pied d'égalité, comme il convient dans une capitale. En outre, elle tend à imposer aux communes et aux pouvoirs subordonnés l'obligation de publier les avis concernant le recrutement du personnel, les cadres organiques par groupe linguistique ou cadres linguistiques aussi bien qu'un aperçu de la situation réelle.

Elle vise en même temps à éliminer les abus lors du recrutement du personnel et à accorder des avantages matériels non négligeables à ceux qui remplissent les conditions légales.

L'information démocratique de l'opinion publique dans le domaine de la gestion et de la politique du personnel dans la capitale ne peut qu'y gagner.

Toelichting van de artikelen.

Artikel 1.

Om de inrichting van taalexamens of examengedeelten met meer waarborgen te omgeven, wordt zij toevertrouwd aan de Vaste Wervingssecretaris.

Artikel 2.

Het is slechts normaal dat de beide grote cultuurgemeenschappen van dit land in de hoofdstad op gelijke voet behandeld worden en dat de openbare betrekkingen in alle rangen in gelijke mate zouden verdeeld worden. Daarom ook zullen personeelsformaties per taalgroep opgesteld worden (zgn. taalkaders), hetgeen de ambtenaren en het publiek de mogelijkheid biedt te oordelen over de mogelijkheden en de realisaties. Vandaar immers de publicatie van taalkaders, oproep tot kandidaten en realisaties in het *Belgisch Staatsblad*. Meer in het bijzonder voor de wervingen moeten nog oproepen gedaan worden in een gelijk aantal nederlandstalige en frans-talige kranten. Om misbruiken uit te sluiten worden waarborgen voorzien wanneer men overgaat tot het aanwerven per eenheid, in plaats van in groep.

Aangezien de gelijkheid vanaf de graad van afdelingschef op 1 september 1973 moet gerealiseerd worden, werd er nog 5 jaar aan toegevoegd om tot gelijkheid in de andere graden te komen.

Alle ambtenaren die volgens de wet tweetalig moeten zijn verdienen hiervoor een speciale tegemoetkoming, niet in de vorm van een premie doch wel in de vorm van een preferentiële weddeschaal.

R. VANDEZANDE.

♦♦

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

Artikel 21, § 6, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De hierboven bedoelde taalexamens of examengedeelten worden ingericht door de Vaste Wervingssecretaris ».

ART. 2.

Artikel 21, § 7, van dezelfde wetten, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Met uitzondering van het vak- en werkliedenpersoneel, dienen de besturen van de gemeenten en die van de openbare besturen die aan de gemeenten ondergeschikt zijn, bij de werving van hun personeel de te begeven betrekkingen in gelijke mate te verdelen over beide taalgroepen.

Commentaire des articles.

Article 1^{er}.

Pour entourer de plus de garanties l'organisation d'examens ou d'épreuves linguistiques, il est proposé de la confier au Secrétaire permanent au recrutement.

Article 2.

Il n'est que normal que les deux grandes communautés culturelles de notre pays soient traitées sur un pied d'égalité dans la capitale et qu'à tous les niveaux les emplois publics soient répartis à parité entre les deux groupes linguistiques. C'est pourquoi le texte prévoit l'établissement de cadres par groupe linguistique (cadres linguistiques), ce qui permettra aux fonctionnaires et au public de juger des possibilités et des réalisations. D'où l'obligation de publier au *Moniteur belge* les cadres linguistiques, les appels aux candidats et les réalisations. En ce qui concerne plus particulièrement le recrutement, les appels aux candidats devront être publiés dans un nombre égal de journaux français et néerlandais. Afin d'éviter tous abus, cet article prévoit des garanties lorsqu'il est procédé au recrutement non par groupe, mais par unité.

Etant donné qu'à partir du grade de chef de division, la parité doit être réalisée au 1^{er} septembre 1973, nous prévoyons un délai supplémentaire de 5 ans pour la réaliser à tous les autres niveaux.

Tous les fonctionnaires qui doivent être bilingues en vertu de la loi bénéficient de ce chef d'une indemnité spéciale sous forme non pas de prime, mais d'une échelle barémique préférentielle.

♦♦

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

L'article 21, § 6, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, est remplacé par la disposition suivante :

« Les examens ou épreuves linguistiques susvisés sont organisés par le Secrétaire permanent au recrutement ».

ART. 2.

L'article 21, § 7, des mêmes lois est remplacé par les dispositions suivantes :

« A l'exception des gens de métier et du personnel ouvrier, les administrations des communes et celles des personnes publiques subordonnées aux communes doivent, lors du recrutement de leur personnel, répartir à parité entre les deux groupes linguistiques les emplois à conférer.

» Voor alle personeelsleden moeten de besturen van de gemeenten of van de ondergeschikte besturen op straf van nietigheid een oproep tot de kandidaten richten in het Nederlands en in het Frans langs het *Belgisch Staatsblad* en langs evenveel franstalige en nederlandstalige kranten, met vermelding van het aantal dat voor elk van beide taalgroepen vereist is. Indien de werving eenheid per eenheid gebeurt, dan kunnen achtereenvolgens nooit personeelsleden van dezelfde taalgroep gevraagd worden. Te dien einde maken alle gemeentebesturen en besturen die eraan ondergeschikt zijn, een personeelsformatie per taalgroep en per rang op, die zij samen met de feitelijke bezetting, jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* publiceren zonder hetwelk geen enkele benoeming nog wettig is.

» Onverminderd de bepalingen van artikel 68, lid 1, van deze wet moeten ten laatste tien jaar na 1 september 1963 alle betrekkingen, vanaf de graad van afdelingschef in gelijke mate worden bezet door ambtenaren van beide taalgroepen en in dezelfde mate voor de andere betrekkingen vijftien jaar na 1 september 1963.

» De ambtenaren die wettelijk tweetalig moeten zijn, genieten een preferentiële weddeschaal.

» Voor de ambtenaren die in dienst zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, zal door een speciaal daartoe ingestelde commissie onderzocht worden welke ambtenaren het bewijs hebben geleverd overeenkomstig de bepalingen die vroeger van toepassing waren.

» De Koning bepaalt de samenstelling en werkwijze van deze commissie. »

R. VANDEZANDE.

W. JORISSEN.

G. VAN IN.

M. VANHAEGENDOREN.

» Lors de tout recrutement de personnel, les administrations des communes et celles des personnes publiques subordonnées doivent, à peine de nullité, publier un appel aux candidats en français et en néerlandais au *Moniteur Belge* et dans un nombre égal de journaux de langue française et de langue néerlandaise, en mentionnant le nombre de places vacantes dans chacun des groupes linguistiques. Si le recrutement se fait unité par unité, les appels successifs ne peuvent jamais s'adresser à un même groupe linguistique du personnel. A cet effet, toutes les administrations des communes et celles des personnes publiques subordonnées fixent le cadre organique de leur personnel par groupe linguistique et par grade et le publient annuellement au *Moniteur Belge*, accompagné d'un relevé des effectifs, à défaut de quoi aucune nomination ne sera plus légale.

» Sans préjudice des dispositions de l'article 68, alinéa 1^{er}, de la présente loi, au plus tard dans les dix ans à partir du 1^{er} septembre 1963, tous les emplois égaux ou supérieurs à celui de chef de division doivent être occupés en nombre égal par des fonctionnaires appartenant à l'un et à l'autre groupe linguistique, et au plus tard dans les quinze ans à partir du 1^{er} septembre 1963, il doit en être de même pour les autres emplois.

» Les fonctionnaires qui, en vertu de la loi, doivent être bilingues, bénéficient d'une échelle barémique préférentielle.

» En ce qui concerne les agents en service au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, une commission créée à cet effet examinera quels sont ceux qui ont justifié de leurs connaissances linguistiques conformément aux dispositions qui étaient antérieurement d'application.

» Le Roi fixe la composition et le fonctionnement de cette commission. »